

2 d'établir en vertu du paragraphe (4) en publiés dans le Gazette du Canada et à ce point aux instances la possibilité de présenter à la Commission leurs observations à cet égard.

each regulation that the Commission proposes to make under subsection (4) and a reasonable opportunity shall be afforded to interested persons to make representations to the Commission with respect thereto.

(6) Même si le projet de règlement est modifié par suite des observations présentées en conformité du paragraphe (5), une seconde publication n'est pas nécessaire.

(6) No proposed regulation need be published more than once pursuant to subsection (5) whether or not it is altered or amended as a result of representations made by interested persons as provided in that subsection.

Administration de la Commission

Administration of the Commission

17 (1) La Commission a son siège social dans la région de la Capitale nationale, définie à l'article 2 de la Loi sur la Capitale nationale ou à tout autre lieu au Canada, que peut désigner le gouvernement en exercice.

(1) The head office of the Commission shall be in the National Capital Region described in the schedule to the National Capital Act or at such other place in Canada as the Governor in Council may designate.

(2) La Commission fixe la date, l'heure, le lieu de ses réunions et ses règles de procédure de façon à faciliter l'expédition de ses affaires.

(2) The Commission may meet at such times and places and conduct its proceedings in such manner as it considers most appropriate for the conduct of its business.

(3) Le quorum de la Commission est constitué par la majorité de chaque catégorie de commissaires en fonction au moment considéré.

(3) A majority of the full-time members from each of the classes and a majority of the part-time members from time to time in office constitute a quorum of the Commission.

18 (1) La Commission peut établir ses règlements intérieurs régissant

(1) The Commission may make regulations

(a) la convocation des ses réunions et l'expédition de ses affaires; (b) l'établissement de comités spéciaux et de comités paritaires, la délégation de pouvoirs et attributions à ces comités et la tenue de leurs travaux; (c) la publication de ses décisions, documents ou travaux y rapportant; (d) la tenue des procédures et des frais.

(a) respecting the calling of meetings of the Commission and the conduct of such meetings; (b) establishing special and standing committees of the Commission, delegating powers, duties or functions to such committees and fixing quorums for meetings thereof; (c) respecting the publication of any of its decisions or documents or proceedings related thereto; and (d) fixing the fees and expenses related to its section 18.

(2) Les règlements établis en vertu de l'article (1) n'ont aucun effet que sur la procédure de gouvernement en conseil.

(2) No by-law made under paragraph (1) has any effect unless it has been approved by the Governor in Council.